

EDITORIALA

Europa bai, baina bestelakoa

Iragan da Frantzia Europako Konstituzio-Itunari buruzko erreferenduma, eta beraz, milaka euskal herritarrek ere iritzia eman dute bozen bidez. Frantzia mailan ezezoak %55 izan dira, eta emaitza honek -Herbeheretako %62 ezetzarekin batera- Ituna Europako Batasuna osatzen duten 25 estatuetan berresteko prozesua geldiarazi egin du.

Baina ez gaitzen botoen azalean geratu: galdeketez dioten moduan, ezezoak ez zaio Europaren eraikuntzari eman (Itunaren aurkako herritarren %57 horretan jarraitzekoaren aldekoak dira), Itunak eta EB agintariak hautatutako eredu ultraliberalari baizik. Europa nahi du jendeak, baina ez edozein preziotan.

Jakingarria da Frantziako estatuak eta botere nagusiek komunikabideetan itxuragabeko indarra alde izan arren -baiezko eta ezezo iritzien desoreka izugarria izan da-, gizarte mailako kanpaina batek eragin handiagoa izan duela. Kanpaina ofiziala hasterako hilabete batzuk zeraman ezetza aldarrikatzen zuten 900 komitek osatutako sareak Itunaren aurkako argudioak zabaltzen. Horrek utzi digun ikasgaia: Inurri lan horrek guztia alde duela uste duen sistemari aurre egin ahal izan dio, eta sistemari gailentzea posible da, taxuzko lana kale, ikastetxe eta lantokietan barrena eginez gero.

Ipar Euskal Herrian, berriz, baietza nagusitu da, baina hau ez da harriztekoa: biztanleria Frantziako batez bestekoa baino zaharragoa da, eta oro har 60 urtetik gorakoak baiezkoa bozkatu dute batik bat; baietzaren alde agertu diren eskuineko alderdiek ere indarra dute betidanik Iparraldean, eta abertzaleek, botoen %10 izanik, iritzi ezberdinak eman dituztelarik, ez dute emaitzan eragin handirik izan.

Erreferendum honetan ezezoaren alde ziren indarrek badute orain ardura bat: Europa guztiz geldiaraztea nahi luketeen indarren aurka gizartearen gehiengoak ontzat emango duen proiektu bat, sozialagoa, hurbilagoa eta demokratikagoa, proposatzeko gauza izatea.

German Kortabarria, ELAko idazkari nagusi ondokoa, kanon sindikala ezartzeko aukerari buruz

"AFILIATUEI DAGOKIE SINDIKATUA MANTENTZEA"

UGT, CC OO eta CEOE 'elkarrizketa soziala' garatzen ari dira, bai euren artean, bai Espainiako gobernuarekin dituzten harremanetan. Noizean behin ezagutzen ditugu xehetasun bakan batzuk, eta gehienbat langileen eskubideen kaltetan izan ohi dira. Besteak beste, sindikatuen finantziarioaren gaia ere esku artean darabiltena dirudi; eta ingurumari honetan 'kanon sindikala' delakoa berrindartzeko aukerari begira ere egon daiteke sindikaturen bat. German Kortabarria idazkari nagusiaren ondokoari elkarrizketa egin diogu horren nondik norakoak azal ditzan, eta ohartarazi du "duela hogeita beztira, ELA erabat aurkako jarrera izango du, gure erudian afiliatuei baitagokie sindikatu mantentzea".

-Zer darabilte estatuan egiten ari diren elkarrizketa horietan?

-Espainiako sindikatu, ugazaba eta gobernuaren artean garatzen ari diren elkarrizketa prozesu horretan badirudi
(2. orr.)



AYUNO DE LOS HUELGUISTAS DE CABALLITO



Los huelguistas de Caballito han protagonizado los pasados jueves y viernes un ayuno y una manifestación en Gasteiz, al cumplirse el año y medio de huelga en defensa del empleo y del convenio colectivo. Durante el ayuno que tuvo lugar en el frontón de Zaramaga (foto izda.) recibieron muestras de solidaridad desde diversos ámbitos la sociedad vitoriana: en la foto dcha., Gurutz Gorraiz, Adolfo Muñoz y Joseba Leza, de Caballito, con Bernardo Atxaga y Kontxi Bilbao (EB). La representación de ELA estuvo encabezada por José Elorrieta y varios miembros del comité nacional. También se acercaron hasta Zaramaga representantes de EAJ, EA, EB y de la plataforma Gasteiz Izan, asociaciones culturales y vecinales de la capital gasteiztarra, además de solidarios como Bernardo Atxaga (que escribió el texto recogido abajo), Juanito Oiarzabal, Jose Angel Cuerda o Javier Madrazo.

BERNARDO ATXAGA, ZARAMAGAKO BARAUALDIAN:

Inor gutxi ohartu omen zen Herodesek hildako ehungarren umearen (eta bere familiaren) zorteaz. Ez gaitzen ohitu! Ez gaitzen Caballitoko jendearen egoeraz ahaztu! Gizartea (Arabian eta kanpoan) egon dadila erne!



● Sin novedad en la patronal del Metal de Bizkaia

La patronal vizcaína del metal, FVEM "ha vuelto a mostrar el desprecio que les merecen los trabajadores y trabajadoras del sector", según la Federación del Metal de ELA, ya que en la reunión del pasado 2 de junio no han hecho ninguna oferta nueva, "a pesar de que en ocasiones anteriores se había comprometido a avanzar en su propuesta y concretar diversos aspectos".

● ELA rechaza el acuerdo sobre las guardias en Osasunbidea

ELA ha rechazado el acuerdo sobre compensación de las guardias localizadas alcanzado entre la dirección de Osasunbidea, Afapna, CC OO y UGT, porque deja fuera al personal no sanitario; no garantiza el cobro -se ha previsto una cantidad fija de 450.000 euros que podría no cubrir todas las guardias-; la atención primaria resulta desfavorecida (la asistencia no se computa como tiempo de trabajo real, sino por acto médico), cuando debería remunerarse como trabajo ordinario (y no sólo de guardia). Por último, ELA rechaza el acuerdo porque, con él, la administración intenta reventar un conflicto laboral.

● Mobilizazioak Bizkaiko ostalaritzan

Ostalaritzako ehun bat ordezkari eta langilek agerraldia egin zuten Bilboko Iruña eta La Granja kafetegien eta Abando hotelaren aurrean, hitzarmena negoziatzeko egiten ari diren mobilizazioak direla-eta. Beharginek Gipuzkoa eta Arabako hitzarmenen antzeko baldintzak lortu nahi dituzte; helburu zehatzak lanaldia 40 ordu murriztea, lan egindako igandetarako soldata-gehigarria eta %8ko soldata igoera dira, besteak beste. Ekainaren 6an Artxandako ostalaritza eskola aurrean bilduko dira langileak.

● Arcelor zertan den jakin nahi dute

ELAko Metal sektoreko Federazioak Azpeitia eta Lasaoan ARCELORek zituen enpresen salmentaren inguruan dauzkan kezka agertu du, eta multinazionalaren jokabidea salatu, apirilaren 29tik hona bere asmoak ezagutzeko asmoz egindako bilera eskariak ez baitute erantzunik jaso. Honek langileengan urduritasuna areagotzen du, aspalditik entzuten ari baitira multinazionalaren estrategia Europatik kanpo inbertitzeko European enpresak salduz dirua ateratzea besterik ez dela. "Gutxi axola dio ARCELORri Euskal Herriko hainbat langileren egoerak. ARCELORrek saltzeko harturiko erabakiaren ondorioz alatzairugintza eta honen bueltan dabiltzen beste hainbat sektoreren gain izan dezakeen eragin negatiboak kezkatzen gaitu, ezin baitugu ahaztu alatzairugintza sektore estratetikoa dela".

"AFILIATUEI DAGOKIE SINDIKATUA MANTENTZEA"

jorratzen den gaietako bat sindikatuen finantziarioa dela. Hori pentsa liteke, behintzat, UGTko idazkari nagusiak duela gutxi egin dituen adierazpenak entzunda. Itxuraz Espainiako sindikatuentzat obsesio bihurtu da aurrekontuak orekatu beharra.

-Zer dio UGTko buruak?

-Askatasun sindikalaren lege organikoa (LOLS) garatzeko bi lege eskatzen ditu, sindikatu konfederalen papera indartuko duena, batetik, eta erakundeetan parte hartzeari buruzkoa, bestetik.

Baina bitxia da sindikatuak indartzeko aipatzen duen neurri konkretu bakarra administratibotik jaso beharreko laguntza iraunkorra izatea. Hari honi jarraituz, deigarria da negoziazio kolektiboa egitearen truke langileek sindikatuei ordaindu beharreko kanona berriro aipatzea; badirudi gai hori aztertzen ari direla, duela hainbat urte bezala.

-Berria al da orain mahairatu duten kanon horren kontua?

-Ez du gehiegi zehazten, baina dagoeneko aurrera daiteke ez dela berria: Negoziazio kolektiboko kanonari buruzko eztabaida puri-purian izan zen 80etako hamarkadaren lehen urteetan.

Argudioa honelakoa da: Sindikatuek langile guztiei -afiliatuta egon ala ez- aplikatzen zaizkien hitzarmenak negoziatzen dituztenez, bidezkoa da hitzarmen bakoitzaren eraginpean dauden behargin guztiei kanon edo zerga moduko hori ezartzea; enpresek langilearen nominatik kenduko luke te zenbateko hori, eta gero sindikatuei helarazi.

-Gauzatu al zen saio hura?

-Asmo hark auzitegietan eta praxian oztupo ugari topatu zituen eta kanonaren erabilera, LOLS legearen 11. artikuluan jasota badago ere, ez da nahi adina zabaldu. Baina sindikatu espainiarrek ez dute ahaztu: Arabako eraikuntza sektorerako UGTk eta CC OOek sinatu duten kuotak kanonaren esanahi bera du: laneko istripuak gutxitzeko aitzakian, langile guztiek ordaindu behar dute (baina bi sindikatu horiek eta patronalak kudeatzen duten Fundación Laboral de la Construcción bidez administratuko da).

-Zein litzateke logika hori ezartzearen ondorioa?

-Kanona sindikatuak indartzeko helburuaren izenean

ezartzen bada ere, sindikatuak gero eta menpekoago eta, hortaz, ahulago egiten ditu, patronalaren eta ugazaben esku uzten baitu kanona ezartzeko aukera eta ordainketa-aren kudeaketa. Era honetako finantzaketa iturriek erabat nahasten dute sindikatuaren iparra izan behar duen helburua, langileak bereganatu eta antolatzea; eredu honetan sindikatuari sostengu ekonomikoa beste nonbaitek datorkio, hots, ugazabekin lortutako akordietatik edo legeen poderioz betetzen dituen funtzio parapublikoetatik: langileen prestakuntza iraunkorra, enplegu-zerbitzuak edo dozenaka antolatuta dauden batzorde eta erakundeak, alegia.

'ELKARRIZKETA SOZIALA', SUSMOPEAN

Honela ikusiz gero, negoziazio kolektiboak berak areago ematen du ardura instituzional bat, sindikatuek 'bake soziala' bermatzeko betetzen dutena, langileen egoera hobetzeko langileek bultzatuko prozesua baino. Ikuspegi honetatik normala da finantzazioa ere funtzio parapubliko horien ordain lege berma dadin nahi izatea.

Baina halako beharrianak asetzea helburu gorena bihurtu delarik, langileok Madrilen eta beste toki batzutan egiten den elkarrizketa sozialari errezeloz begiratzea ulergarria da.

Badirudi, bestalde, Espainiako Gobernuak sindikatuei eta ugazabei elkarrizketa sozialean parte hartu izanaren ordainaren lehen aurrerapena eman diela, langileen prestakuntza iraunkorraren kudeaketa medio jasoko duten dirutza asko gehituko baita.

No es de extrañar que, cuando pretenden que el diálogo social desemboque en compensaciones financieras, estas negociaciones a tres bandas se observen cada vez con mayor recelo

Reclaman la mejora salarial y la estabilidad laboral

LA UNIVERSIDAD SE MOVILIZA

La mejora salarial y la eliminación de la precariedad en el profesorado de la UPV-EHU han sido las reivindicaciones que han llevado a ELA, LAB y STEE-EILAS a convocar concentraciones el 26 de Mayo (ante los tres vicerrectorados de profesorado) y 31 de Mayo (ante la sede del Gobierno Vasco). Estas reivindicaciones han cobrado actualidad tras la firma del primer convenio colectivo para el personal docente e investigador laboral, la exigencia del desarrollo de la Ley del sistema Universitario Vasco y la firma del Acuerdo entre universidad y administración para paliar el déficit presupuestario que padece la universidad.

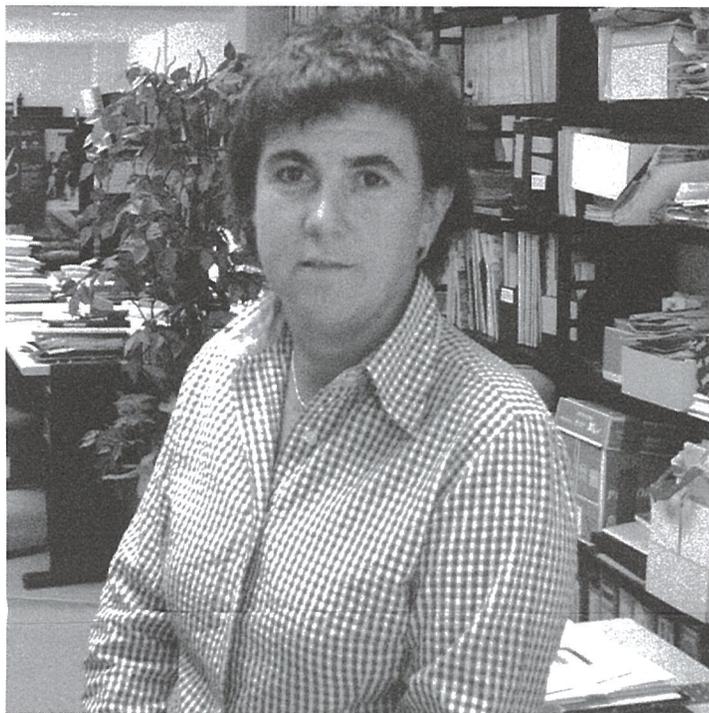
ELA plantea que ha llegado el momento de diseñar un nuevo modelo retributivo que ponga fin al discriminatorio sistema de eskuotramos y proceda a una subida generalizada de salarios para todo el profesorado. Además, se dan las condiciones para abordar el problema de la precariedad de un impor-



tante colectivo (alrededor de 700 profesores/as) pactando medidas que desemboque en un acuerdo de estabilidad previo a la definitiva transformación en indefinidas de todas estas plazas, que deben considerarse de estructura.

Maribel Maguregi, responsable de enseñanza en Gizalan

“LAS INSTITUCIONES SE DESENTIENDEN DEL CICLO 0-3”



Maribel Maguregi pertenece a la secretaría de la federación Gizalan, y es responsable de sector de la enseñanza. En esta entrevista nos explica en qué situación se encuentra el ciclo educativo para niños y niñas de entre 0 y 3 años.

—ELA planteó en su día el ciclo 0-3 como un sector al que había que dotar de los recursos públicos suficientes para garantizar unas condiciones de trabajo dignas y una calidad educativa mínima. ¿Están respondiendo las administraciones vascas a esta necesidad?

—No; de hecho, el Gobierno Vasco y el Gobierno de Navarra no están dando respuesta a las necesidades sociales de cubrir todas las plazas que son necesarias para el ciclo de 0-3 años. Ya desde el primer momento, los objetivos que se marcaron en su día en el Plan Interinstitucional del Gobierno Vasco hacían imposible una cobertura suficiente de estas plazas, tanto en lo que se refiere a los niveles de financiación (que sólo cubrían hasta el 60% del coste tanto en la red pública como en la privada hasta los dos años), como en relación al número de plazas ofertadas (hasta los dos años, llegaba al 40% del total).

—¿Qué pide ELA?

—Que las instituciones (Gobierno de Navarra y Gobierno Vasco) garanticen la cobertura plena de las necesidades del tramo de 0 a 3 años, y que la financiación se realice mediante los mismos mecanismos que los existentes en el sistema educativo de 3 años en adelante (es decir, que se garantice la gratuidad).

—¿Cómo se está desarrollando el ciclo en la CAPV?

—En relación al desarrollo de la

oferta pública, el Gobierno Vasco ha hecho dejación de sus responsabilidades. En lugar de desarrollar la red de 0 a 2 años en los centros públicos de enseñanza, la ha dejado a merced de la voluntad de los municipios, a través de la figura denominada “Consortio”. La consecuencia es que esto no garantiza de ninguna manera la existencia de una oferta pública, ya que ésta queda a expensas de lo que cada Ayuntamiento establezca. El actual desarrollo del consorcio Haurreskolak es una muestra de ello.

—¿Cuál es la consecuencia?

—Debido a las carencias de la red pública, surgen aulas de 0 a 3 años en la red privada, que son utilizadas además como una forma de atraer “clientela” en detrimento de la red pública. La política del Gobierno Vasco, en ese sentido, genera un enorme desequilibrio entre las redes. Se llega al punto de que puede ser hasta más costoso llevar a las niñas y niños a la red pública que a la privada.

NECESIDAD DE OFERTA AMPLIA

—¿Cómo debería plantearse este ciclo educativo para los más pequeños?

—Nosotros creemos que la cobertura educativa de los niños y niñas de 0 a 3 años ha de contemplarse como un servicio de oferta amplia, que dé la posibilidad de conciliar, por un lado, la vida laboral y personal del conjunto de la población y, por el otro, las necesidades educativas de los niños y niñas de esta edad. Por tanto, la oferta ha de ser amplia en horarios y también en cuanto a los períodos de apertura, incorporando, lógicamente, un tiempo límite de permanencia de las criaturas en los centros. Es responsabilidad del Gobierno de Navarra y del Gobierno Vasco dar esta cobertura.

—La forma de organizar y gestionar el ciclo 0-3 no sólo afecta a las familias interesadas; ¿en qué condiciones están las personas que trabajan en él?

—ELA demanda que las personas que trabajan en el tramo de 0 a 3 años tengan unas condiciones de trabajo adecuadas, que no estén basadas en la precariedad laboral (jornada larga, temporalidad, empleo a tiempo parcial,...). La precariedad es en la actualidad la norma en muchas ocasiones.

Así, en concreto, el personal que desempeña sus puestos en el Consortio tiene que ser un personal estable (hoy en día el 100% es temporal) y tiene que tener un horario y condiciones coherentes con la función educativa, que junto a la asistencial, conlleva este sistema. Asimismo, es necesario que

se aumente la dotación de personal, para poder cubrir la necesaria oferta amplia de manera adecuada.

ELAren aldarrikapena, 0-3 zikloko langileei kontratu finkoa egitea eta hezteko lanaren araberako ordutegi eta baldintzak izan ditzatela

Regalos envenenados

En una reciente entrevista el secretario general de UGT, Cándido Méndez, reclama un “mecanismo general, basado en datos objetivos, de apoyo económico permanente a las centrales, en tanto en cuanto los convenios tienen eficacia general y son una labor sindical que ampara al conjunto de los trabajadores”. A preguntas del periodista Méndez confirma que un canon por negociación colectiva podría ser una alternativa.

El canon, recuerdo, fue una iniciativa que la UGT pretendió implantar en la primera mitad de los ochenta, en plena luna de miel con el gobierno de Felipe González.

El tema se constituyó en uno de los puntos más controvertidos de la Ley Orgánica de Libertad Sindical. Al final el Tribunal Constitucional aplicó tal cúmulo de matices al canon que lo hizo poco útil para la finalidad recaudatoria para la que se había concebido.

El relativo fracaso de la iniciativa no les hizo, al parecer, desear la idea y en la nueva luna de miel que viven con Rodríguez Zapatero, urden nuevas reformas legales que les garanticen un adecuado resultado económico.

La oposición de ELA a esta figura se sustenta en dos razones básicas. La primera, que el canon fortalece la posición de la patronal en la negociación. En efecto, al tener que establecerse aquél en convenio, la patronal tiene capacidad de decidir si hay canon, o no, y su cuantía, condiciones y forma de cobro. Es evidente, por otra parte, que el solapamiento de la negociación del beneficio económico del negociador con la de los contenidos que afectan al colectivo representado distorsiona la negociación y arroja sombras de sospecha sobre el acuerdo.

La segunda razón del rechazo es que mediante figuras como el canon de negociación, comisiones derivadas de convenios, gestión de negociados parapúblicos, etc., el sindicato obtiene una financiación fácil, pero pasa a depender cada vez más de las entidades que proveen dicha financiación y cada vez menos de su propia base afiliativa. Son hilos que entretejen una red de dependencia en la que el sindicato queda atrapado y de la que le es muy difícil zafarse.

Regalos envenenados, en definitiva.

HI

CONTRA LA DISCRIMINACIÓN



En la foto, una manifestación durante la huelga de Sapem de hace cuatro años.

La totalidad de la plantilla de la empresa SAPEM de Agurain –200 trabajadores y trabajadoras– viene secundando desde el pasado 25 de mayo la convocatoria de huelga lanzada por el comité, en defensa del convenio de empresa. A las reivindicaciones salariales y de jornada, hay que unir otros aspectos como la estabilización de la plantilla mediante la contratación indefinida y la eliminación de las dobles escalas.

–En materia salarial y de jornada, ¿cuáles son vuestras reivindicaciones?

–Exigimos que nuestros salarios sean iguales que los del resto del grupo Arcelor. No admitimos que estén un 30% por debajo de la media salarial de las empresas

del Grupo Arcelor, al que pertenece SAPEM. En esta situación no es de recibo que nos planteen un incremento salarial ridículo, y el resto quieren vincularlo a una denominada "paga de la salud", con el fin de que la cobre quien no tenga bajas.

También estamos por una reducción sustancial de la jornada laboral. Hoy en día trabajamos 80 horas más al año que otras empresas del Grupo.

LA DIRECCIÓN HACE TRAMPAS

–Hace cuatro años, la plantilla de Sapem protagonizó una huelga con la eliminación de la doble escala y la contratación indefinida como telón de fondo. ¿Siguen sin solventarse estos temas?

–Tras una huelga de varias semanas la empresa aceptó eliminar las dobles escalas y reducir la eventualidad. En este tiempo la dirección ha cambiado de estrategia y mediante el despido continuado de los eventuales esta aplicando "de facto" en muchos casos la doble escala. En el acuerdo recogíamos que un plazo de cuatro años los eventuales pasaban a fijos y se eliminaban las dobles escalas, pero últimamente la empresa ha optado en muchos

casos por despedir a los eventuales antes de que lleguen al salario de los antiguos, tal como se recogió en el acuerdo. Estamos ante una trampa que no vamos a admitir. Exigimos, así mismo, que se habiliten formulas para favorecer la contratación indefinida.

–La huelga está siendo secundada por la totalidad de la plantilla, a pesar de la que no ha sido apoyada por LAB. ¿Qué opinión os merece este hecho?

–Cabe destacar que toda la plantilla ha secundado la huelga pese a la actitud mantenida por el sindicato LAB, al que no le ha bastado con no convocar la huelga, sino que ha repartido comunicados entre la plantilla, cuyo único objetivo es desunir, desmovilizar y asustar a la propia plantilla.

Labur Breves...

● Deterioro de las condiciones laborales en Telefónica

Representantes de los sindicatos ELA, ESK, LAB y CO. BAS (Sindicato de Comisiones de Base) de Telefónica se concentraron en Bilbao con motivo de la celebración de la Junta General de Accionistas para denunciar el constante deterioro de las condiciones laborales en este grupo. Los sindicatos recordaron que Telefónica obtuvo un beneficio neto de 2.877 millones de euros en 2004, un 30,6% más que en el año anterior. Los gastos de personal sufrieron una reducción de un 9% en el 2004 y este año se sigue destruyendo empleo en el grupo.

● Huelga total en Smurfit-Ibersac

La totalidad de la plantilla de Smurfit secunda desde el pasado lunes, 30

de mayo, la huelga indefinida convocada por el comité de empresa, en defensa del convenio colectivo. La protesta se produce tras haberse llevado a cabo otras 22 jornadas de paro intermitente desde el pasado 30 de marzo.

La lucha contra la precariedad que alcanza al 45% de la plantilla, incrementos salariales del 10% en unos sueldos de 900 euros y una reducción de jornada de 8 horas, son algunas de las reivindicaciones recogido en la plataforma sindical.

● ELAko Jon Idigorasen lana aitortu du

ELAko Batzorde Eragileak gaur goizean gertatu den Jon Idigoras buruzagi sindikal eta politiko historikoaren heriotza dela-eta bere samina agertu du. ELAko zuzendaritzak Idigorasen nortasuna azpimarratu du: "bere bizitza osoa justiziaren eta Euskal Herriaren nazio askapenaren aldeko borroka izan da; borroka hori azken muturreraino eramán izan du, eta horregatik jazarpena, erbestea eta espetxea pairatu ditu".

Azkenik, ELAko Batzorde Eragileak adierazi duenez "Idigorasek euskal lan-

gileen eta herri xehearen artean errespetu eta adiskidetasunezko arrastoa utzi du"; halaber, familiari eta militatu izan duen erakundeei, LAB eta Batasunari, bere elkartasuna helarazi die.

● Seminario sobre el Estatuto de los Trabajadores

Al cumplirse un cuarto de siglo de la aprobación del Estatuto de los Trabajadores, la Fundación Manu Robles-Arangiz Institutua ha organizado, en el marco de los cursos de verano de la Uned de Bergara un seminario en el que se va a analizar lo que el Estatuto significó en su momento, las valoraciones que suscitó, su evolución y las consecuencias que han tenido las sucesivas reformas introducidas a lo largo de estos veinticinco años.

La participación en el seminario, que tendrá lugar los días 30 de junio y 1 de julio, por la mañana, es gratuita, y las personas interesadas pueden inscribirse llamando al teléfono de la Uned (943 76 90 33), por e-mail (info@bergara.uned.es), o llamando a la propia Fundación (94 403 77 99).

Euskal Herria Zuzenean jaialdirako sarrerak, salgai. Uztailaren 1, 2 eta 3an Idaux-Mendy Mendiko-Landan (Zuberoa) izango den jaialdi alternatibo erraldoierako sarrerak salgai dituzue Mattin, Bilintx, Urretxindorra eta Xalbador megadendetan: Egun baterako, 15 eurotan, eta hiru egunetarako, 35 eurotan.

